CE 2862 MD

STERILE EO

LATEX FREE FORMULA

FORMULE SANS LATEX

Not made with natural rubber latex
Non fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel
Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt
No fabricado con látex de caucho natural
Não fabricado com látex de borracha natural
Valmistettu ilman kumilateksia
Inte tillverkat med naturligt gummilatex
Ikke fremstillet med naturlig gummilatex
Ikke gjort med naturlig gummi latex

Made in Germany
Fabriqué en Allemagne

® = registered trademark / marque déposée
Patent: info.essity.com/ip
Gebrauchsanweisungen zum Herunterladen: www.essity.com/patients

essity

ABIGO Medical AB
Vapenvägen 3
SE-646 33 Arboga
Sweden
sorbact.com/ifu

CH REP Authorized Representative / Représentant autorisé / Autorisierte Vertretung / Representante autorizado / Rappresentante autorizzato / Gemachtigde vertegenwoordiger / Representante autorizado / Valtuutettu edustaja / Auktoriserad representant / Autorisert representant / Autorisert representant

Essity Switzerland AG
Parkstrasse 16 · 6214 Schenkon · Switzerland

Leukoplast®

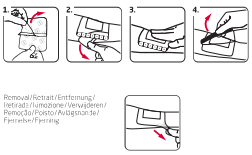
Leukoplast

Leukomed® Sorbact®

Instructions for use
Mode d'emploi
Gebrauchsanweisung
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instruções de utilização
Käyttöohjeet
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Bruksanvisning

Leukoplast®

Application/Application/Application/Aplicación/Applicazione/Toepassing/Aplicação/Käyttö/Användning/Anlæggelse/Bruk



Removal/Retrait/Entfernung/Verwijderen/Remoção/Poisto/Avlägsnande/Fjernelse/Fjerning

Bacteria binding
Bactérie-adsorbant
Bakteriobindung
Captación bacteriana
Captura bacteriana
Ba. fixerende lavel
Captação bacteriana
Bakterien-sidstra
Bakterienbindung
Bakterieförbindning
Bakteribinding

infection control

Infect on Control
Contrôle des infections
Infektionskontrolle
Controllo infezioni
Controlo de infecção
Infek. kodeni toplumla
Smittskyddskontroll
Infektionskontrol
Infektionskontroll

Leukomed® Sorbact® (EN)

Instructions for Use

This medical device and Instructions for Use are intended for use by a lay persons. Read the instruction in use before starting the treatment with Leukomed® Sorbact®.

Device Description

Leukomed® Sorbact® is a bacteria and fungi binding wound dressing, based on Sorbact® Technology. It consists of a Sorbact® DAC™-coated wound contact layer placed on an absorbent pad and a transparent backing film with an adhesive that adheres securely to the skin. The shower proof backing film protects against external contamination and allows the skin to breathe. Leukomed® Sorbact® prevents and treats wound infections and facilitates the wound healing process. Sorbact® wound contact layer is shown to bind wound related pathogens up to seven days in vitro.

Intended Purpose

Leukomed® Sorbact® is intended for use on clean or infected minor superficial wounds such as cuts, lacerations, abrasions and surgical wounds. Can be used for infection prevention.

Who can use Leukomed® Sorbact®?

Leukomed® Sorbact® is intended to be used on children and adults. The dressing can be used by healthcare professionals and lay persons in healthcare facilities and home environment.

How does Leukomed® Sorbact® work?

Leukomed® Sorbact® binds common wound microorganisms, such as Staphylococcus aureus (including MRSA), Streptococcus spp., Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa and Candida albicans, as shown in vitro. There is no release of antimicrobial agents to the wound.

Clinical Benefits

Use of Leukomed® Sorbact® can reduce bioburden and has been proven to prevent infection. The dressing helps reducing odor and pain, and can improve wound healing and decrease wound size.

When shall Leukomed® Sorbact® not be used?

There are no known contraindications to the use of Leukomed® Sorbact®. Warnings and precautions should be noted.

Warnings and Precautions

Do not use if you have previously experienced hypersensitivity to the dressing (Dialkylcarbamoyl chloride [DACC™], cellulose acetate, polyurethane, polyolefin, polyacrylate, polyester and viscose). Repeated use of the dressing may result in skin irritation. Do not use in combination with fatty products, such as ointments, creams and solutions as they may decrease the binding of bacteria. Do not re-use. Leukomed® Sorbact® is for single patient and single use only. Re-use may lead to cross contamination and increased risk of infection. Do not use if the peel pouch is already opened or damaged, since the sterility cannot then be guaranteed.

Consult a healthcare professional if:

- The wound fails to improve or deteriorates
- Side effects are observed
- Signs of infection such as red, warm, swollen or painful skin appear

How to use Leukomed® Sorbact®

1. Clean the wound and dry the surrounding skin.
2. Select an appropriate dressing size for the wound. The wound pad should cover the entire wound area. Do not cut the dressing.
3. Remove the adhesive protective liners marked (1) from the wound contact side of the dressing and apply the dressing over the wound. Ensure that the green Sorbact® wound contact layer comes into direct contact with the complete wound surface.
4. Press the borders of the dressing to the surrounding skin. Remove the stabilizing film marked (2) on top by pulling at the green tab.
5. The dressing change frequency depends on the exudate level and the overall condition of the wound and surrounding skin. The dressing can be left in place for up to 7 days but should be changed before it is fully saturated or shows signs of leakage.
6. For an easy removal, it is recommended to remove the dressing by pulling and stretching the film of the dressing parallel to the skin. Should the dressing adhere to the wound, moisten the dressing with water or saline solution to assist removal and to avoid disruption of the healing wound.

Storage and Disposal

Leukomed® Sorbact® shall be stored dry and kept away from sunlight. Disposal should be made according to local environmental procedures.

Notice to User

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) and the competent authority of your state.

Leukomed® Sorbact® (FR)

Mode d'emploi

Ce dispositif médical et le mode d'emploi sont destinés à être utilisés par un profane. Lire le mode d'emploi avant d'effectuer des soins avec Leukomed® Sorbact®.

Description du dispositif

Leukomed® Sorbact® est un pansement qui fixe les micro-organismes bactériens et fongiques, basé sur la technologie Sorbact®. Il se compose d'une couche en contact avec la plaie recouverte de Sorbact® DACC™ placée sur une compresse absorbante et d'une pellicule de protection transparente comportant un adhésif qui adhère fermement à la peau. La pellicule de protection imperméable protège la plaie contre toute contamination extérieure et permet à la peau de respirer. Leukomed® Sorbact® prévient et soigne les plaies infectées et facilite le processus de cicatrisation des plaies. La couche Sorbact® en contact avec la plaie fixe les pathogènes inhérents à la plaie jusqu'à sept jours in vitro.

Utilisation prévue

Leukomed® Sorbact® est conçu pour être utilisé sur des plaies superficielles mineures, propres ou infectées, telles que des coupures, des lacérations, des abrasions et des plaies chirurgicales. Peut être utilisé pour la prévention des infections.

Qui peut utiliser Leukomed® Sorbact® ?

Leukomed® Sorbact® est conçu pour les enfants et les adultes. Le pansement peut être utilisé par des professionnels de santé et des profanes dans des établissements de soins de santé et à domicile.

Comment fonctionne Leukomed® Sorbact® ?

Leukomed® Sorbact® se lie aux micro-organismes communs de la plaie, tels que Staphylococcus aureus (y compris le SARM), Streptococcus spp., Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa et Candida albicans, comme le démontrent les tests in vitro. Aucun agent antimicrobien n'est appliqué sur la plaie.

Avantages cliniques

Leukomed® Sorbact® permet de réduire la charge microbienne et d'éviter les infections. Le pansement permet d'atténuer l'odeur et la douleur, d'accélérer la cicatrisation de la plaie et d'en réduire la taille.

Dans quel cas Leukomed® Sorbact® ne doit-il pas être utilisé ?

Il n'existe aucune contre-indication connue à l'utilisation de Leukomed® Sorbact®. Il est important de tenir compte des avertissements et des précautions à prendre.

Avertissements et précautions

Ne pas utiliser si vous avez déjà ressenti une hypersensibilité au pansement (chlorure de dialkylcarbamoyle) [DACC™], acétate de cellulose, polyuréthane, polyoléfine, polyacrylate, polyester et viscose). L'utilisation répétée du pansement peut provoquer une irritation cutanée. Ne pas utiliser avec des produits gras, tels que des onguents, des crèmes ou des solutions, car ils peuvent diminuer le potentiel de fixation des micro-organismes. Ne pas réutiliser. Leukomed® Sorbact® est conçu pour un seul patient et lest à usage unique. La réutilisation peut entraîner un risque accru d'infection et de contamination croisée. Ne pas utiliser si le languette d'ouverture est déjà ouverte ou endommagée, car la stérilité du pansement ne peut pas alors être garantie.

Consulter un professionnel de santé dans les cas suivants :

- La plaie ne s'améliore pas ou se détériore
- Des effets secondaires sont observés
- Des signes d'infection, comme une peau rouge, chaude, enflée ou douloureuse, sont visibles

Comment utiliser Leukomed® Sorbact®

1. Nettoyer la plaie et sécher la peau environnante.
2. Sélectionner un pansement adapté à la taille de la plaie. La compresse doit recouvrir toute la zone de la plaie. Ne pas découper le pansement.
3. Retirer les pellicules de protection adhésives signalées par (1) du côté du pansement en contact avec la plaie, et poser le pansement sur la plaie. Veiller à ce que la couche en contact avec la plaie Sorbact® verte soit directement en contact avec toute la surface de la plaie.
4. Appuyer les bords du pansement sur la peau environnante. Retirer la pellicule de stabilisation signalée par (2) sur le dessus en tirant sur la languette verte.
5. La fréquence de changement du pansement dépend du niveau d'exsudation et de l'état général de la plaie et de la peau environnante. Le pansement peut être laissé en place pendant une période allant jusqu'à 7 jours, mais il doit être changé avant d'être complètement saturé ou s'il présente des signes de fuite.
6. Pour l'ôter le retirer, il est recommandé de retirer le pansement en tirant sur la pellicule du pansement et en l'étirant parallèlement à la peau. Si le pansement adhère à la plaie, l'humidifier avec de l'eau ou du sérum physiologique pour faciliter son retrait et éviter l'interruption du processus de cicatrisation de la plaie.

Conservation et élimination

Leukomed® Sorbact® doit être conservé dans un lieu sec et à l'abri de la lumière. L'élimination doit respecter les procédures environnementales en vigueur.

Avis à l'utilisateur

Tout incident grave survenu en lien avec ce produit doit être signalé à ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com), ainsi qu'aux autorités compétentes du pays.

Leukomed® Sorbact® (DE)

Gebrauchsanweisung

Dieses Medizinprodukt und die Gebrauchsanweisung sind für die Anwendung durch Laien vorgesehen. Vor der Behandlung mit dem Leukomed® Sorbact® Wundverband zuerst die Gebrauchsanweisung lesen.

Produktbeschreibung

Leukomed® Sorbact® ist ein bakterien- und pilzbindender Wundverband, basierend auf der Sorbact® Technologie. Er besteht aus einer mit Sorbact® DACC™ beschichteten Wundkontaktschicht auf einem saugfähigen Wundpflasterrand und einer transparenten Trägerfolie mit einem sicher auf der Haut haftenden Kleber. Die zum Duschen geeignete Trägerfolie schützt vor Verunreinigungen von außen und lässt die Haut atmen. Leukomed® Sorbact® ist zur Vorbeugung und Behandlung von Wundinfektionen vorgesehen. Der Wundverband erleichtert zudem den Wundheilungsprozess. Die Sorbact® Wundkontaktschicht bindet Wundinfektionen verursachende Erreger bis zu sieben Tage lang, wie in vitro nachgewiesen.

Verwendungszweck

Leukomed® Sorbact® ist zur Anwendung bei sauberen oder infizierten kleineren oberflächlichen Wunden wie Schnitt-, Riss- und Schürfwunden sowie chirurgischen Wunden bestimmt. Kann zur Infektionsprävention verwendet werden.

Von welchen Personen kann Leukomed® Sorbact® verwendet werden?

Leukomed® Sorbact® ist zur Anwendung bei Kindern und Erwachsenen bestimmt. Der Verband kann von medizinischem Fachpersonal und Laien in Gesundheitseinrichtungen und im häuslichen Umfeld verwendet werden.

Wie funktioniert Leukomed® Sorbact®?

Leukomed® Sorbact® bindet gängige Mikroorganismen in Wunden wie Staphylococcus aureus (einschließlich MRSA), Streptococcus spp., Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa und Candida albicans, wie in vitro nachgewiesen. Es werden keine antimikrobiellen Wirkstoffe in die Wunde abgegeben.

Klinischer Nutzen

Die Anwendung von Leukomed® Sorbact® ermöglicht es, die Keimbelastung zu verringern und beugt nachweislich Wundinfektionen vor. Der Verband reduziert die Geruchsbelastung und lindert Schmerzen. Er unterstützt zudem die Wundheilung und die Verkleinerung der Wunde.

Wann darf Leukomed® Sorbact® nicht verwendet werden?

Es gibt keine bekannten Kontraindikationen für die Verwendung von Leukomed® Sorbact®. Die Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Nicht verwenden, wenn in der Vergangenheit eine Überempfindlichkeit gegen den Verband (Dialkylcarbamoylchlorid [DACC™], Celluloseacetat, Polyurethan, Polyolefin, Polyacrylat, Polyester und Viskose) auftrat. Eine wiederholte Verwendung des Verbands kann zu Hautreizungen führen. Nicht in Kombination mit fetthaltigen Produkten wie Salben, Cremes oder Lösungen verwenden, da diese die Bindung von Bakterien verringern können. Nicht wieder verwenden. Leukomed® Sorbact® ist nur für die einmalige Anwendung an einem Patienten bestimmt. Die Wiederverwendung kann zu einer Kreuzkontamination oder einem erhöhten Infektionsrisiko führen. Nicht verwenden, wenn der Peel-Beutel bereits geöffnet oder beschädigt ist, da in diesem Fall die Sterilität nicht mehr gewährleistet ist.

Wenden Sie sich an einen Arzt, wenn:

- die Wunde sich nicht bessert oder sich verschlechtert
- Nebenwirkungen auftreten
- Anzeichen einer Infektion wie rote, warme, geschwollene oder schmerzhafte Haut erscheinen

Verwendung von Leukomed® Sorbact®

1. Die Wunde reinigen und die umliegende Haut trocknen.
2. Eine für die Wunde geeignete Verbandgröße wählen. Die Wundauflage sollte den gesamten Wundbereich abdecken. Den Verband nicht zuschneiden.
3. Die mit (1) gekennzeichneten selbstklebenden Schutzfolien von der Wundkontaktseite des Verbands entfernen und den Verband auf der Wunde anbringen. Sicherstellen, dass die grüne Sorbact® Wundkontaktschicht direkt auf der kompletten Wundoberfläche aufliegt.
4. Die Ränder des Verbands auf die umgebende Haut drücken. Die mit (2) gekennzeichnete Stabilisierungsfolie an der grünen Lasche entfernen.
5. Die Häufigkeit des Verbandswechsels hängt von der Exsudatmenge sowie vom Gesamtzustand der Wunde und der Wundumgebung ab. Der Verband kann bis zu 7 Tage lang auf der Wunde verbleiben, sollte aber gewechselt werden, bevor er vollständig gesättigt ist oder Anzeichen von austretender Flüssigkeit auftreten.
6. Zum einfachen Entfernen wird empfohlen, den Verband durch Ziehen und Dehnen der Verbandfolie parallel zur Haut zu entfernen. Sollte der Verband mit der Wunde verkleben, den Wundverband mit Wasser oder Kochsalzlösung befeuchten, um das Entfernen zu erleichtern und eine Störung der Wundheilung zu vermeiden.

Lagerung und Entsorgung

Leukomed® Sorbact® trocken aufbewahren und vor Sonnenlicht schützen. Abfall gemäß den örtlichen Umweltvorschriften entsorgen.

Hinweis für Anwender

Jeder schwerwiegende Vorfall, der sich im Zusammenhang mit diesem Produkt ereignet, muss an ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) und die zuständige Behörde Ihres Landes gemeldet werden.

Leukomed® Sorbact® (ES)

Instrucciones de uso

Este dispositivo médico y las instrucciones de uso están indicados para personas sin formación sanitaria. Lea las instrucciones de uso antes de iniciar el tratamiento con Leukomed® Sorbact®.

Descripción del dispositivo

Leukomed® Sorbact® es un apósito de captación bacteriana y fúngica, basado en la tecnología Sorbact®. Consiste en una capa de contacto con la herida, recubierta con Sorbact® DACC™, colocada sobre una almohadilla absorbente, y una película de refuerzo transparente con una adhesivo que se pega firmemente a la piel. La película de refuerzo impermeable protege contra la contaminación externa y permite que la piel respire. Leukomed® Sorbact® previene y trata las infecciones de las heridas, y facilita su proceso de cicatrización. Se ha demostrado que la capa de contacto con la herida Sorbact®, capta los patógenos relacionados con la herida hasta siete días in vitro.

Fin previsto

Leukomed® Sorbact® está indicado para utilizarse en heridas superficiales leves limpias o infectadas, como cortes, laceraciones, abrasiones y heridas quirúrgicas. Se puede utilizar para prevenir infecciones.

¿Quién puede usar Leukomed® Sorbact®?

Leukomed® Sorbact® está diseñado para utilizarse en niños y adultos. El apósito puede ser utilizado por profesionales sanitarios en centros sanitarios y por personas sin formación sanitaria en un entorno doméstico.

¿Cómo funciona Leukomed® Sorbact®?

Leukomed® Sorbact® capta microorganismos de heridas comunes, como Staphylococcus aureus (incluidos SARM), Streptococcus spp., Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa y Candida albicans, como se muestra in vitro. No se liberan agentes antimicrobianos en la herida.

Beneficios clínicos

El uso de Leukomed® Sorbact® puede reducir la carga biológica y se ha demostrado que evita la infección. El apósito ayuda a reducir el olor y el dolor, y puede mejorar la cicatrización y disminuir el tamaño de la herida.

¿Cuándo no se debe utilizar Leukomed® Sorbact®?

No se conocen contraindicaciones de uso de Leukomed® Sorbact®. Se deben tener en cuenta las advertencias y precauciones.

Advertencias y precauciones

No utilice este producto si anteriormente ha tenido hipersensibilidad conocida al apósito (cloruro de dialquilcarbamilo [DACC™], acetato de celulosa, poliuretano, poliolefina, poliacrilato, poliéster y viscosa). El uso repetido del apósito puede causar irritación cutánea. No lo utilice en combinación con productos grasos, como ungüentos, cremas y soluciones, ya que pueden reducir la captación bacteriana. No reutilizar. Leukomed® Sorbact® es para un solo paciente y para un solo uso. La reutilización puede provocar una contaminación cruzada y un mayor riesgo de infección. No utilizar si la bolsa abre fácilmente abierta o dañada, ya que la esterilidad del apósito no se puede garantizar.

Consulte a un profesional sanitario si:

- La herida no mejora o se deteriora
- Se observan efectos secundarios
- Aparecen signos de infección en la piel, como enrojecimiento, calor, inflamación o dolor

Cómo utilizar Leukomed® Sorbact®

1. Limpie la herida y seque la piel circundante.
2. Seleccione el tamaño de apósito adecuado para la herida. La almohadilla para la herida debe cubrir toda la zona de la herida. No corte el apósito.
3. Retire los revestimientos protectores adhesivos con la marca (1) del lado de contacto con la herida del apósito y aplique el apósito sobre la herida. Asegúrese de que la capa verde de contacto con la herida Sorbact® entre en contacto directo con la superficie completa de la herida.
4. Presione los bordes del apósito contra la piel circundante. Para retirar la película estabilizadora con la marca (2) en la parte superior, tire de la lengüeta verde.
5. La frecuencia de cambio del apósito depende del nivel de exudado y del estado general de la herida y de la piel circundante. El apósito puede dejarse colocado durante un máximo de 7 días, pero debe cambiarse antes de que esté completamente saturado o muestre signos de fuga.
6. Para una extracción fácil, se recomienda tirar y estirar la película del apósito paralela a la piel al quitar el apósito. Si el apósito se adhiere a la herida, humedézcalo con agua o solución salina para facilitar la retirada y evitar interrumpir la cicatrización de la herida.

Almacenamiento y eliminación

Leukomed® Sorbact® debe guardarse seco y alejado de la luz solar. La eliminación debe realizarse de acuerdo con los procedimientos medioambientales locales.

Aviso al usuario

Cualquier incidente grave que se produzca con este dispositivo debe comunicarse a ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) y a la autoridad competente de su jurisdicción.

Leukomed® Sorbact® (IT)

Istruzioni per l'uso

Questo dispositivo medico e le istruzioni per l'uso sono destinati all'uso da parte di persone comuni. Leggere le istruzioni per l'uso prima di iniziare il trattamento con Leukomed® Sorbact®.

Descrizione del dispositivo

Leukomed® Sorbact® è una medicazione per ferite a captazione batterica e fungina basata sulla tecnologia Sorbact®. È costituita da uno strato a contatto con la ferita rivestito con Sorbact® DACC™ posizionato su un tampone assorbente e una pellicola protettiva trasparente con adesivo che aderisce saldamente alla pelle. La pellicola protettiva impermeabile protegge dalla contaminazione esterna e consente alla pelle di respirare. Leukomed® Sorbact® previene e tratta le infezioni della ferita e facilita il processo di cicatrizzazione. È stato dimostrato che lo strato Sorbact® a contatto con la ferita capta in vitro i patogeni correlati alla ferita fino a sette giorni.

Scopo previsto

Leukomed® Sorbact® è indicata per l'uso su lievi ferite superficiali pulite o infette come tagli, lacerazioni, abrasioni e ferite chirurgiche. Può essere usata nella prevenzione delle infezioni.

Chi può usare Leukomed® Sorbact®?

Leukomed® Sorbact® è indicata per l'uso su bambini e adulti. Questa medicazione può essere utilizzata da operatori sanitari e persone comuni in strutture sanitarie e in ambiente domestico.

Come funziona Leukomed® Sorbact®?

Leukomed® Sorbact® capta i microorganismi comuni nelle ferite quali Staphylococcus aureus meticillino-resistente (MRSA), Streptococcus spp., Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa e Candida albicans, come dimostrato in vitro. Non c'è rilascio di agenti antimicrobici nella ferita.

Benefici clinici

L'uso di Leukomed® Sorbact® può ridurre la carica microbiologica e ha dimostrato di prevenire le infezioni. La medicazione aiuta a ridurre l'odore e il dolore e può migliorare la guarigione della ferita e ridurne le dimensioni.

Quando non si deve usare Leukomed® Sorbact®?

Non esistono controindicazioni note all'utilizzo di Leukomed® Sorbact®. È necessario leggere le avvertenze e le precauzioni.

Avvertenze e precauzioni

Non utilizzare se si è manifestata in precedenza un'ipersensibilità alla medicazione (dialchilcarbamoil cloruro [DACC™], acetato di cellulosa, poliuretano, poliolefina, poliacrilato, poliestere e viscosa). L'uso ripetuto della medicazione può causare irritazione cutanea. Non utilizzare in combinazione con prodotti a base grassa come pomate, creme e soluzioni, poiché potrebbero ridurre la capacità della medicazione di captare i batteri. Non riutilizzare. Leukomed® Sorbact® è esclusivamente per un singolo paziente e monouso. Il riutilizzo può comportare contaminazione crociata e un aumento del rischio di infezione. Non utilizzare se la confezione a strappo risulta già aperta o danneggiata in quanto la sterilità non può essere garantita.

Consultare un operatore sanitario se:

- La ferita non migliora o peggiora.
- Si osservano effetti collaterali.
- Compaiono segni di infezione come pelle arrossata, calda, gonfia o dolorante.

Come usare Leukomed® Sorbact®

1. Pulire la ferita e asciugare la pelle circostante.
2. Scegliere la misura della medicazione appropriata per la ferita. Il tampone per la ferita deve coprire l'intera area della ferita. Non tagliare la medicazione.
3. Rimuovere i rivestimenti protettivi adesivi contrassegnati con (1) dal lato della medicazione a contatto con la ferita e applicare la medicazione sulla ferita. Assicurarsi che lo strato Sorbact® verde a contatto con la ferita aderisca all'intera superficie della ferita.
4. Premere i bordi della medicazione sulla pelle circostante. Rimuovere la pellicola stabilizzante contrassegnata con (2) sulla parte superiore tirando la linguetta verde.
5. La frequenza di sostituzione della medicazione dipende dal livello di essudato e dalle condizioni generali della ferita e della pelle circostante. La medicazione può essere lasciata in posizione per un massimo di 7 giorni, ma deve essere cambiata prima che sia completamente satura o mostri segni di perdite.
6. Per semplificare la rimozione, si raccomanda di rimuoverla tirando e allungando la pellicola della medicazione parallelamente alla pelle. Se la medicazione aderisce alla ferita, inumidirla con acqua o soluzione fisiologica per facilitarne la rimozione ed evitare di lacerare il tessuto in fase di guarigione.

Conservazione e smaltimento

Leukomed® Sorbact® deve essere conservata in un luogo asciutto lontano dalla luce del sole. Smaltire in conformità alle procedure ambientali locali.

Avviso per l'utilizzatore

Segnalare a ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) e alle autorità nazionali competenti eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione a questo dispositivo.

APLMK1001-SORT-MULTILANG-GLOBAL-V5

Leukomed® Sorbact® (NL)

Gebruiksaanwijzing
Dit medische hulpmiddel en de gebruiksaanwijzing zijn bedoeld voor gebruik door leken. Lees de gebruiksaanwijzing voorafgaand aan de start van behandeling met Leukomed® Sorbact®.

Beschrijving van het hulpmiddel
Leukomed® Sorbact® is een bacteriën- en schimmelbindend wondverband dat is gebaseerd op Sorbact® technologie. Het bestaat uit een met Sorbact® DAC® gecoate™ wondcontactlaag die is aangebracht op een absorberend kussentje en een transparante beschermlaag met een kleefmiddel dat stevig aan de huid kleeft. De douchebestendige beschermlaag beschermt tegen uitwendige verontreiniging en laat de huid ademen. Leukomed® Sorbact® voorkomt en behandelt wondinfecties en bevordert het wondgenezingsproces. Het is aangetoond dat de Sorbact® wondcontactlaag wondgeneliteerde pathogenen in vitro tot wel zeven dagen bindt.

Beoogd doel
Leukomed® Sorbact® is bedoeld voor gebruik op schone of geïnfecteerde kleine oppervlakkige wonden, zoals kleine en middelgrote snijwonden, schaafwonden en chirurgische wonden. Kan worden gebruikt voor infectiepreventie.

Wie kan Leukomed® Sorbact® gebruiken?
Leukomed® Sorbact® is bedoeld voor gebruik bij kinderen en volwassenen. Het verband kan worden gebruikt door professionele zorgverleners en leken in zorginstellingen en in de thuisomgeving.

Hoe werkt Leukomed® Sorbact®?
Leukomed® Sorbact® bindt veelvoorkomende wondmicro-organismen, zoals Staphylococcus aureus (met inbegrip van MRSA), streptokokken, Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa en Candida albicans, zoals in vitro is aangetoond. Er worden geen anti-microbiële middelen vrijgegeven in de wond.

Klinische voordelen
Het gebruik van Leukomed® Sorbact® kan de bioburden verlagen en infectie voorkomen. Het verband helpt geur en pijn te verminderen, kan wondgenezing verbeteren en de wondgrootte verkleinen.

Wanneer mag Leukomed® Sorbact® niet worden gebruikt?
Er zijn geen bekende contra-indicaties voor het gebruik van Leukomed® Sorbact®. Deze ter em attenção as advertências e precauções.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
Gebruik het verband niet als u een bekende overgevoeligheid hebt voor het verband (dialkylcarbamoylchloride [DACC™], cellulose-acetaat, polyurethaan, polyolefine, polyacrylaat, polyester en viscose). Herhaald gebruik van het verband kan leiden tot huidirritatie. Niet gebruiken in combinatie met vettige producten zoals zalf, crème en oplossingen. Deze kunnen de binding van bacteriën verminderen. Niet opnieuw gebruiken. Leukomed® Sorbact® is uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik bij één patiënt. Hergebruik kan leiden tot kruisbesmetting en een verhoogd risico op infectie. Niet gebruiken als de sterile verpakking is geopend of beschadigd is, omdat de steriliteit in dergelijke gevallen niet gegarandeerd kan worden.

Raadpleeg een zorgverlener als:
- De wond niet verbetert of de wond verslechtert
- U bijwerkingen ervaart
- Er tekenen van infectie optreden, zoals rode, warme, gezwollen of pijnlijke huid

Gebruik van Leukomed® Sorbact®
1. Reinig de wond en droog de omringende huid.
2. Kies de gewenste verbandgrootte voor de wond. Het wondkussen moet het gehele wondgebied bedekken. Knip het verband niet.
3. Verwijder de kleverige beschermstrips met de markering (1) van de wondcontactlaag en het wondkussen. Vermijd het aanraken van de wond en de omringende huid. Het verband kan maximaal 7 dagen blijven zitten, maar moet worden verwisseld voordat het volledig verzadigd is of tekenen van lekkage vertoont.
4. Druk de randen van het verband vast op de omringende huid. Verwijder de stabiliserende film met de markering (2) aan de bovenkant door aan het groene lipje te trekken.
5. Hoe vaak het wondverband moet worden verwisseld hangt af van de hoeveelheid exsudaat en de algemene toestand van de wond en de omringende huid. Het verband kan maximaal 7 dagen blijven zitten, maar moet worden verwisseld voordat het volledig verzadigd is of tekenen van lekkage vertoont.
6. Voor een gemakkelijke verwijdering wordt aanbevolen om het verband te verwijderen door de folie van het verband parallel aan de huid te trekken en uit te rekken. Bevochtig het verband met water of zoutoplossing om het verwijderen gemakkelijker te maken en verstoring van de wondgenezing te voorkomen indien het wondverband aan de wond hecht.

Opslag en afvoer
Leukomed® Sorbact® moet droog en uit zonlicht worden bewaard. Afvoer moet plaatsvinden volgens de plaatselijke milieuprocedures.

Opmerking voor gebruiker
Alle ernstige incidenten met betrekking tot dit hulpmiddel moeten worden gemeld aan ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) en de bevoegde autoriteit in uw land.

Leukomed® Sorbact® (PT)

Instruções de utilização
Este dispositivo médico e as instruções de utilização destinam-se a ser utilizados por pessoas leigas. Leia as instruções de utilização antes de iniciar o tratamento com Leukomed® Sorbact®.

Descrição do dispositivo
Leukomed® Sorbact® é um penso para feridas de captação bacteriana e fúngica, com base na tecnologia Sorbact®. É composto por uma camada de contacto com a ferida revestida com Sorbact® DAC™ colocada num penso absorvente e uma película de revestimento transparente com um adesivo que adere bem à pele. A película de revestimento à prova de água protege contra contaminações externas e permite que a pele respire. Leukomed® Sorbact® previne e trata infeções de feridas e facilita o respetivo processo de cicatrização. A camada de contacto com a ferida Sorbact® apresentou resultados na captação de elementos patogénicos relacionados com as feridas até sete dias in vitro.

Utilização prevista
Leukomed® Sorbact® destina-se a ser utilizado em feridas superficiais ligeiras limpas ou infetadas, tais como cortes, lacerações, abrasões e feridas cirúrgicas. Pode ser utilizado na prevenção de infeções.

Quem pode utilizar Leukomed® Sorbact®?
Leukomed® Sorbact® destina-se a ser utilizado em crianças e adultos. O penso pode ser utilizado por profissionais de saúde e pessoas leigas em instalações de saúde e em ambiente doméstico.

Como funciona Leukomed® Sorbact®?
Leukomed® Sorbact® fixa os microrganismos comuns das feridas, tais como Staphylococcus aureus (incluindo MRSA), espécies de estreptococos, Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa e Candida albicans, conforme mostrado in vitro. Não existe libertação de agentes antimicrobianos para a ferida.

Benefícios Clínicos
A utilização de Leukomed® Sorbact® pode reduzir a carga microbiana e ajuda a prevenir infeções. O penso ajuda a reduzir o odor e a dor, e pode melhorar a cicatrização de feridas e diminuir o tamanho das mesmas.

Quando é que Leukomed® Sorbact® não deve ser utilizado?
Não há contraindicações conhecidas com a utilização de Leukomed® Sorbact®. Deve ter em atenção as advertências e precauções.

Avisos e precauções
Não utilize se já teve hipersensibilidade ao penso (cloreto de dialquilcarbamoilo [DACC™], acetato de celulose, poliuretano, poliolefina, poliacrilato, poliéster e viscose). A utilização repetida do penso pode provocar irritação cutânea. Não utilize em conjunto com produtos oleosos, tais como pomadas, cremes e soluções, pois podem diminuir a aderência das bactérias. Não reutilizar. Leukomed® Sorbact® destina-se apenas a uma utilização única e num único doente. A reutilização pode resultar em contaminação cruzada e numa consequente infeção. Não utilizar se a bolsa destacável já estiver aberta ou danificada, uma vez que a esterilidade não pode ser garantida.

Consulte um profissional de saúde se:
- A ferida não melhorar ou piorar
- Observar efeitos secundários
- Suspeitar sinais de infeção, tais como pele vermelha, quente, inchada ou dolorosa

Como utilizar Leukomed® Sorbact®
1. Limpe a ferida e seque a pele circundante.
2. Selecione um penso adequado de acordo com o tamanho da ferida. O penso para feridas deve cobrir toda a área da ferida. Não corte o penso.
3. Remova os revestimentos de proteção adesivos marcados com (1) do lado de contacto com a ferida e aplique o penso sobre a ferida. Certifique-se de que a comede de contacto verde Sorbact® entra em contacto direto com a totalidade do leito da ferida.
4. Pressione as bordas do penso na pele circundante. Remova a película de estabilização marcada com (2) na parte superior, puxando a aba verde.
5. A frequência de mudança do penso depende do nível de exsudado e da condição geral da ferida e da pele circundante. O penso pode permanecer no local por um máximo de 7 dias, mas deve ser mudado antes de estar totalmente saturado ou mostrar sinais de fuga.
6. Para uma remoção fácil, recomenda-se que remova o penso puxando e esticando a película do penso paralelamente à pele. Se o penso aderir à ferida, humedeça o penso com água ou com soro fisiológico para auxiliar na remoção e evite perturbar a cicatrização da ferida.

Armazenamento e eliminação
Leukomed® Sorbact® deve ser armazenado num local seco e afastado da luz solar. A eliminação deve ser realizada de acordo com os procedimentos ambientais locais.

Leukomed® Sorbact® (FI)

Käyttöohjeet
Tämä tuote tiedote ja käyttöohjeet on tarkoitettu maallikon käyttöön. Lue käyttöohjeet ennen Leukomed® Sorbact® -haidon aloittamista.

Laitteen kuvaus
Leukomed® Sorbact® on Sorbact®-tekniikkaan perustuva, bakteereja ja sieniä sitova sidos. Se koostuu imukykyisellä tyynyllä asetetusta Sorbact® DAC®-päällysteytystä havaokatkitkerrokseista ja liimautuvasta läpinäkyvästä taustakalvosta, joka kiinnittyy tukevasti ihoon. Suihkunkestävä taustakalvo suojaa ulkoiselta kontaminaatiolta ja antaa ihon hengittää. Leukomed® Sorbact® ehkäisee ja hoitaa haavainfektioita ja helpottaa haavan paranemisprosessia. Sorbact®-haavakontaktikerroksen on laboratorio kokeissa osoitettu sitovan haavan patogeenejä jopa seitsemän päivää.

Käyttötarkoitus
Leukomed® Sorbact® on tarkoitettu käytettäväksi puhtaisiin tai infektoituneisiin pieniin pintahaavoihin, kuten viiltohiin, rypeämiin, hankaumiin ja leikkaushaavoihin. Voidaan käyttää infektioiden ehkäisyyn.

Kuka voi käyttää Leukomed® Sorbactia®?
Leukomed® Sorbact® on tarkoitettu lasten ja aikuisten käyttöön. Sidosta voivat käyttää terveydenhuollon ammattilaiset ja maalliset terveydenhoitokokoissa sekä kotympäristössä.

Miten Leukomed® Sorbact® toimii?
Leukomed® Sorbact® sitoo tavallisia haavan mikro-organismeja, kuten Staphylococcus aureus (mukaan lukien MRSA), Streptococcus spp., Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa ja Candida albicans, kuten laboratoriokokeissa on osoitettu. Antimikrobisia aineita ei vapaudu haavaan.

Kiiniset hyödyt
Leukomed® Sorbact:in käyttö voi vähentää biotaakkaa, ja sen on todistettu estävän infektioita. Sidos auttaa vähentämään hajua ja kipua, ja se voi edistää haavan paranemista ja pienentää haavan kokoa.

Milloin Leukomed® Sorbactia® ei saa käyttää?
Leukomed® Sorbact:in® käytölle ei ole tunnettuja vasta-aiheita. Varotoimet ja varotoimet pitää huomioida.

Varoitukset ja varotoimet
Älä käytä, jos sinulla on jokemin oikut ylherkkyyttä sidokselle (dialkyylikarbamoyylikloridille [DACC™], selluloosa-asetaatille, polyuretaanille, polyolefiinille, polyakrylaatille, polyesterille ja viskoosille). Sidoksen toistuva käyttö voi aiheuttaa ihoärsytystä. Älä käytä yhdessä rasvaisten tuotteiden, kuten voiteiden, salvojen, voiteiden ja liuosten kanssa, koska ne voivat heikentää bakteereen sidontaa. Ei saa käyttää uudelleen. Leukomed® Sorbact® on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle ja kertaluontoiseen käyttöön. Uudelleenkäyttö voi johtaa ristikontaminaatioon ja infektioriskin lisääntymiseen. Ei saa käyttää, jos suojapussi on jo avattu tai se on vaurioitunut, koska tällöin steriiliyttä ei voida taata.

Kysy neuvoa terveydenhuolon ammattilaiselta, jos:
- haava ei parane tai sen kunto heikkenee
- havaitsen sivuvaikutuksia
- ilmenee tulehduksen merkkejä, kuten ihon punoitusta, lämpöä, turvotusta tai kipeyttä.

Leukomed® Sorbactin® käyttö
1. Puhdista haava ja kuivaa ympäröivä iho.
2. Valitse haavaja sopivan kokoinen sidos. Haavatyynyn on peitettävä koko haava-alue. Älä leikkaa sidosta.
3. Irrota liimaliput (1) sidoksen haavan kontaktipuolelta ja aseta sidos haavan päälle. Varmista, että vihreä Sorbact®-haavakontaktikerros koskettaa suoraan haavan koko pintaa.
4. Paina sidoksen reunat kiinni ympäröivään ihoon. Irrota päällä oleva stabilointikalvo (2) vetämällä vihreää kielekettä.
5. Sidoksen vaihtotheys riippuu haavaerit teen määrästä sekä haavan ja sitä ympäröivän ihon kokonaistilanteesta. Sidoksen voi jättää paikalleen enintään 7 päiväksi, mutta se on vaihdettava, ennen kuin se on kyllästynyt täysin tai siinä on vuodon merkkejä.
6. Jotta sidos olisi helppo poistaa, on suositeltavaa vetää ja venyttää sidoksen kalvoa ihon suuntaisesti. Jos sidos on tarttunut haavaan kiinni, kostuta sidosta vedellä tai kelttotuloalukoisella sen poistamisen helpottamiseksi ja välttääkseni häiritsemästä haavan paranemista.

Säilytys ja hävittäminen
Leukomed® Sorbactia® on säilytettävä kuivassa paikassa aurinkovaloita suojattuna. Hävittäminen on tehtävä paikallisten ympäristömenettelyjen mukaisesti.

Käyttäjää koskeva ilmoitus
Kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava ABIGO Medical AB:lle (complaints@abigo.com) ja asuinmaasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

Leukomed® Sorbact® (SV)

Bruksanvisning
Den här medicinteknika produkten och bruksanvisningen är avsedda att användas av leknän. Läs bruksanvisningen innan du påbörjar behandling med Leukomed® Sorbact®.

Produktbeskrivning
Leukomed® Sorbact® är ett bakterie- och svampbindande sårförband som bygger på Sorbact®-teknik. Det består av ett sårkontaktlager belagt med Sorbact® DACC™ på en absorberande dyna och en genomskinlig skyddsfilm med ett lim som fäster säkert på huden. Den duschtåla skyddsfilmen skyddar mot kontaminering utifrån, men tillåter ändå huden att andas. Leukomed® Sorbact® förebygger och behandlar sårinfektioner, vilket underlättar läkningsprocessen. Sorbact®-sårkontaktlagret har visat sig binda sårrelaterade patogener upp till sju dagar in vitro.

Avsedd användning
Leukomed® Sorbact® är avsett att användas på rena eller infekterade mindre, ytliga sår såsom skärsår, rivsår, skrubbsår och kirurgiska sår. Kan användas för att förebygga infektion.

Vem kan använda Leukomed® Sorbact®?
Leukomed® Sorbact® är avsett att användas på barn och vuxna. Förbandet kan användas av sjukvårdspersonal och lekmän i vård- och hemmiljö.

Hur fungerar Leukomed® Sorbact®?
Leukomed® Sorbact® binder vanligen mikroorganismer i sår, som Staphylococcus aureus (inklusive meticillinresistent Staphylococcus aureus [MRSA]), Streptococcus spp., Escherichia coli (E. coli), Pseudomonas aeruginosa och Candida albicans, vilka påvisats in vitro. Inga antimikrobiella medel frigörs till såret.

Klinisk nytta
Leukomed® Sorbact® kan minska mängden kvarvarande mikroorganismer och har bevisats förhindra infektion. Förbandet hjälper till att reducera lukt och smärta samt kan förbättra sårläkningen och minska sårets storlek.

När ska Leukomed® Sorbact® inte användas?
Det finns inga kända kontraindikationer för Leukomed® Sorbact®. Varningar och försiktighetsåtgärder ska noteras.

Varningar och försiktighetsåtgärder
Använd inte produkten om du tidigare har drabbats av överkänslighet mot förbandet (dialkylkarbamoylklorid [DACC™], cellulosaacetat, polyuretan, polyolefin, polyakrylat, polyester och viskos). Upprepad användning av förbandet kan resultera i hudirritation. Använd inte produkten i kombination med feta produkter, såsom salvor, krämer och lösningar, eftersom de kan minska bakteriebindning. För ej återanvändas. Leukomed® Sorbact® är endast avsett för engångsbruk på en patient. Återanvändning kan leda till korskontaminering och öka risken för infektion. Använd inte produkten om påsen redan är öppnad eller skadad, eftersom steriliteten då inte kan garanteras.

Kontakta sjukvårdspersonal om
- såret inte blir bättre eller förvärras
- biverkningar iakttas
- tecken på infektion såsom rödl, varm, svullen eller öm hud uppträder.

Så använder du Leukomed® Sorbact®
1. Rengör såret och torka omgivande hud.
2. Välj lämplig storlek på förbandet för såret. Sårdynan ska täcka sårets hela yta. Klipp inte förbandet.
3. Ta bort de självhäftande skyddsinslagen markerade med (1) från förbandets sårkontaktsida och applicera förbandet över såret. Se till att det gröna Sorbact®-sårkontaktlagret kommer i direkt kontakt med sårets hela yta.
4. Tryck förbandets kanter mot den omgivande huden. Ta bort den stabiliserande filmen märkt (2) uppåt genom att dra i den gröna fliken.
5. Hur ofta förbandet bör bytas ut beror på hur mycket såret utsöndrar liksom sårets och den omgivande hudens allmänna tillstånd. Förbandet kan lämnas kvar i upp till 7 dagar, men bör bytas innan det är helt mättat eller visar tecken på läckage.
6. Avlägsnandet av förbandet underlättas om man drar i och tänjer ut filmen på förbandet parallellt med huden. Om förbandet fastrar vid såret, fukta förbandet med vatten eller saltlösning för att underlätta avlägsnande och för att undvika att sårläkningen påverkas.

Förvaring och kassering
Leukomed® Sorbact® ska förvaras torrt och skyddas från solljus. Kassera i enlighet med lokala miljörutiner.

Meddelande till användaren
Allvarliga händelser som inträffar i samband med användning av produkten ska rapporteras till ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) och behörig myndighet i ditt land.

Leukomed® Sorbact® (DA)

Brugsanvisning
Denne medicinske anordning og brugsanvisning er beregnet til brug af en lægperson. Læs brugsanvisningen, før behandlingen med Leukomed® Sorbact® påbegyndes.

Beskrivelse af anordningen
Leukomed® Sorbact® er en bakterie- og svampeforbinding, der er baseret på Sorbact®-teknologi. Den består af et Sorbact® DACC™-belagt sårkontaktlag på en absorberende pude og en gennemsigtig beskyttelsesfilm med et klæbemiddel, der klæber fast til huden. Den brusesikre beskyttelsesfilm beskytter mod eksternkontaminering og giver luft til huden. Leukomed® Sorbact® forhindrer og behandler sårinfektioner og letter sårhelingsprocessen. Det er påvist, at Sorbact®-sårkontaktlaget binder sårrelaterede patogener i op til syv dage in vitro.

Tilsigtet anvendelse
Leukomed® Sorbact® er beregnet til anvendelse på rene eller inficerede mindre overfladiske sår såsom snitsår, rifter, hudafskrabninger og operationssår. Kan anvendes til infektionsforebyggelse.

Hvem kan anvende Leukomed® Sorbact®?
Leukomed® Sorbact® er beregnet til brug på børn og voksne. Forbindingen kan bruges af sundhedspersonale og lægpersoner på sundhedsinstitutioner og i hjemmet.

Hvordan virker Leukomed® Sorbact®?
Leukomed® Sorbact® binder almindelige sårmikroorganismer såsom Staphylococcus aureus (herunder MRSA), Streptococcus spp., Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa og Candida albicans, som påvist in vitro. Der overføres ingen antimikrobielle midler til såret.

Kliniske fordele
Brug af Leukomed® Sorbact® kan reducere miljøbelastning og har påvist infektionsforebyggelse. Forbindingen hjælper med at reducere lugt og smerter og kan forbedre sårheling og reducere sårstørrelsen.

Hvornår må Leukomed® Sorbact® ikke anvendes?
Der er ingen kendte kontraindikationer for brugen af Leukomed® Sorbact®. Advarsler og forholdsregler bør tages i betragtning.

Advarsler og forholdsregler
Må ikke anvendes, hvis du tidligere har oplevet overfølsomhed over for bandagen (dialkylcarbamoylklorid [DACC™], celluloseacetat, polyurethan, polyolefin, polyakrylat, polyester og viskose). Gentagen brug af forbindingen kan resultere i hudirritation. Må ikke anvendes i kombination med fedtprodukter, såsom salver, cremer og opløsninger, da de kan reducere bindingen af bakterier. Må ikke genbruges. Leukomed® Sorbact® er kun beregnet til brug på en enkelt patient og til engangsbrug. Genbrug kan føre til krydskontaminering og øget risiko for infektion. Må ikke anvendes, hvis klæbeposen allerede er åbnet eller beskadiget, da steriliteten ikke kan garanteres derefter.

Kontakt sundhedspersonale, hvis:
- Såret ikke heler eller bliver større
- Der observeres bivirkninger
- Der opstår tegn på infektion, såsom rød, varm, hævet hud eller hudsmerter

Sådan anvendes Leukomed® Sorbact®
1. Rengør såret, og tør den omgivende hud.
2. Vælg en passende forbindingsstørrelse til såret. Sårpuden skal dække hele sårområdet. Forbindingen må ikke klippes.
3. Fjern de klæbende beskyttelsesstriber/indlæg mærket (1) fra den side af forbindingen, der har kontakt med såret, og anlæg forbindingen over såret. Sørg for, at det grønne Sorbact®-sårkontaktlag kommer i direkte kontakt med hele sårets flade.
4. Tryk forbindingens kanter mod den omgivende hud. Fjern stabiliserings filmen mærket (2) øverst ved at trække i den grønne flap.
5. Forbindingens skifteinterval afhænger af eksudatniveauet og den overordnede tilstand af såret og den omgivende hud. Forbindingen kan forblive på plads i op til 7 dage, men skal skiftes før den er helt gennemvædet eller udviser tegn på lækage.
6. For at lette fjernelse anbefales det at fjerne forbindingen ved at trække i og strække forbindingens film parallelt med huden. Hvis forbindingen klæber til såret, fugtes forbindingen med vand eller saltvandsopløsning for at lette fjernelse og undgå forstyrrelse af sårheling.

Opbevaring og bortskaffelse
Leukomed® Sorbact® skal opbevares tørt og må ikke udsættes for direkte sollys. Bortskaffelse skal ske i henhold til lokale miljøbestemmelser.

Bemærkning til bruger
Enhver alvorlig hændelse, som opstår i forbindelse med brugen af anordningen, skal indberettes til ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) og den kompetente nationale myndighed.

Leukomed® Sorbact® (NO)

Bruksanvisning
Denne medisinske enheten og bruksanvisningen er beregnet for bruk av personer uten helsefaglig utdanning. Les bruksanvisningen før du starter behandlingen med Leukomed® Sorbact®.

Beskrivelse av enheten
Leukomed® Sorbact® er en bakterie- og soppbindende sårbandasje, basert på Sorbact™-teknologi. Den består av et Sorbact® DACC™-belagt sårkontaktlag på en absorberende pute og en gjennomsiktig film med et klebemiddel på baksiden, som fester seg trygt til huden. Den dusjsikre filmen beskytter mot utvendig kontaminasjon og lar huden puste. Leukomed® Sorbact® forhindrer og behandler sårinfeksjoner og letter sårhelingsprosessen. Sorbact®-sårkontaktlag er vist in vitro å binde sårrelaterte patogener i opptil syv dager.

Tiltenkt formål
Leukomed® Sorbact® er beregnet brukt på rene eller infiserte, mindre, overfladiske sår, som rifter, kutt, skrubbsår og kirurgiske sår. Kan brukes til infeksjonsforebyggelse.

Hvem kan bruke Leukomed® Sorbact®?
Leukomed® Sorbact® er beregnet for bruk på barn og voksne. Bandasjen kan brukes av helsepersonell på helseinstitusjoner og personer uten helsefaglig utdanning i hjemmemiljø.

Slik fungerer Leukomed® Sorbact®
Som påvist in vitro, binder Leukomed® Sorbact® vanlige mikroorganismer i sår, som Staphylococcus aureus (inkludert methicillin-resistent MRSA), streptokokker, Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa og Candida albicans. Det avgis ingen antimikrobielle midler i såret.

Klinisk nytte
Bruk av Leukomed® Sorbact® kan redusere biologisk belastning og har vist seg å forhindre infeksjon. Bandasjen bidrar til å redusere lukt og smerte, og kan forbedre sårhelingen og redusere sårstørrelsen.

Når skal Leukomed® Sorbact® ikke brukes?
Det er ingen kjente kontraindikasjoner for bruk av Leukomed® Sorbact®. Ta hensyn til advarsler og forholdsregler.

Advarsler og forholdsregler
Må ikke brukes hvis du tidligere har opplevd overfølsomhet over for bandasjen (dialkylkarbamoylklorid [DACC™], celluloseacetat, polyuretan, polyolefin, polyakrylat, polyester, og viskose). Gjentatt bruk av bandasjen kan føre til hudirritasjon. Må ikke brukes i kombinasjon med fetholdige produkter som salver, kremer og løsninger, da disse kan redusere bindingen av bakterier. Skal ikke gjenbrukes. Leukomed® Sorbact® er kun til engangsbruk. Gjenbruk kan føre til krysskontaminering og økt risiko for infeksjon. Må ikke brukes hvis posen allerede er åpnet eller skadet, siden sterilliteten da ikke kan garanteres.

Rådfør deg med helsepersonell hvis:
- Såret ikke blir bedre, eller tilstanden forverres
- Bivirkninger oppstår
- Det oppstår tegn på infeksjon, som rød, varm, hoven eller smertefull hud

Slik bruker du Leukomed® Sorbact®
1. Rengjør såret og tørk av omkringliggende hud.
2. Velg passende bandasjestørrelse for såret. Sårputen skal dekke hele sårområdet, ikke klipp i bandasjen.
3. Fjern filmene over klebemiddelet, merket med (1), fra bandasjens sårkontaktside, og legg bandasjen over såret. Kontroller at det grønne Sorbact®-sårkontaktlaget kommer i direkte kontakt med hele såroverflaten.
4. Trykk bandasjens ytterkanter mot omkringliggende hud. Fjern stabiliserings filmen fra øverst siden, merket med (2), ved å trekke i den grønne fliken.
5. Hvor ofte bandasjen bør byttes avhenger av mengden av sårvæske og den generelle tilstanden til såret og omkringliggende hud. Bandasjen kan sitte på plass i opptil 7 dager, men må byttes før den er fullstendig mettet eller hvis den viser tegn på lekkasje.
6. For enkel fjerning av bandasjen anbefales det å fjerne den ved å trekke i og strekke bandasjefilmen parallelt med huden. Hvis bandasjen har festet seg til såret, skal den fuktes med vann eller saltvann, slik at den lettere kan fjernes uten at det forstyrrer sårets tilheling.

Oppbevaring og kassering
Leukomed® Sorbact® skal lagres tørt og beskyttes mot sollys. Kasseres i samsvar med lokale retningslinjer.

Merknad til bruker
Alle alvorlige hendelser som oppstår ved bruk av enheten, skal meldes til ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) og pågjeldende tilsynsorgan i landet du bor i.

„e. Kompakt®“ and Leukoplast® are registered trademarks of BSN medical GmbH.
Sorbact® is a registered trademark of ABIGO Medical AB.
„e. Kompakt®“ et Leukoplast® sont ces marques commerciales déposées de BSN medical GmbH.
Sorbact® est une marque déposée de ABIGO Medical AB.
„e. Kompakt®“ e Leukoplast® sono marchi registrati di BSN medical GmbH.
Sorbact® è un marchio registrato di ABIGO Medical AB.
„e. Kompakt®“ i Leukoplast® zijn geregistreerde handelsmerken van BSN medical GmbH.
Sorbact® is een geregistreerd handelsmerk van ABIGO Medical AB.
„e. Kompakt®“ e Leukoplast® são marcas registradas da BSN medical GmbH
Sorbact® é uma marca comercial registrada da ABIGO Medica AB.
„e. Kompakt®“, Leukoplast® ovat BSN medical GmbH:in rekisteröityjä tavaramerkkejä.
Sorbact® on ABIGO Medical AB:n rekisteröity tavaramerkki.
„e. Kompakt®“, Leukoplast® är registrerade varumärken som tillhör BSN medical GmbH.
Sorbact® är ett registrerat varumärke som tillhör ABIGO Medical AB.
„e. Kompakt®“, Leukoplast® er registrerte varemerker tilhørende BSN medical GmbH.
Sorbact® er et registrert varemerke tilhørende ABIGO Medical AB.
„e. Kompakt®“, Leukoplast® er registrerte varemærker for BSN medical GmbH.
Sorbact® er et registreret varemærke for ABIGO Medical AB.